FREE
IN THE JAMES BAY TERRITORY
$1.50 ELSEWHERE

the Nation

Volume 2, No. 7 • March 17, 1995
every two weeks

RAID DES BRAVES
THREE CREE TEAMS IN TOP FIVE

RIGHTS TOO COSTLY
LEAKED FEDERAL DOCUMENT

RESPECT FOR NATURE

AND MORE...

HARDY RINGUETTE AUTO inc.

SPECIAL!!

FORD 1994 CLUB-WAGON (8 PASSENGERS)

STOCK: 95-131A

XLT, Automatic transmission
Air-conditioning, Fully equiped
52,544 km (only!)

PRICE: $16,950

FORD 1993 CLUB-WAGON

STOCK: 95-104B

XLT, Fully equiped
Automatic transmission
86,126 km

PRICE: $15,950

FORD 1993 CLUB-WAGON

STOCK: 95-028A

XL
Automatic transmission

PRICE: $14,950

FORD 1993 EXPLORER

STOCK: 9 1/3 68A

XL, Air-conditioning
Automatic Transmission
23,80044 km (only!)

PRICE: $22,950

$350,000^{00} USED VEHICLES IN STOCK!! CALL US!! 819.825.0752

OVER 65 NEW VEHICLES IN STOCK!! CALL US!!

LINCOLN MERCURY
HARDY RINGUETTE AUTOMOBILES INC.

1200, DE L'ESCALE, VAL D'OR

CALL: 819.825.0752

On the banks of Dore Lake lived our people

*U*nder a collection of dirty tents and home-made cabins

*J*immy at that time was regarded as Chief

*E*veryday and every night I heard the cry of the people under

*B*edclothes, boxes and children jammed inside their tents

*O*ur people have waited a long, long time for a new home.

*U*nder the battles and hard times they faced

*G*od has been with them and still is, this day

*O*n the year 1990, Chief Abel Bosum signed an agreement

*U*nder the Federal and Quebec Government for a new community

*M*y people, You have fought a long and hard fight

*O*ur land, our people, our children and future will stand

*U*ntil that day, we will rejoice hand in hand

James Neeposh is a Canadore College student in North Bay, Ontario.

by James Neeposh

CONTENTS

NEWS

5 **RIGHTS TOO COSTLY?**
LEAKED FED DOCUMENT

5 **LAW SUIT TOSSED OUT**
TEACHER STILL OWES $5,000

7 **MF 70 ACRES BIGGER**
NEW LAND WILL HELP WITH LOANS

7 **BRIEFS ❄ DIAND OUT?**
DEBATE ON HEARINGS DELAYS MILL

19 **BAD NEWS BUDGET**
HOUSING FUNDS IN LIMBO

19 **TRAGEDY IN PEAWANUCK**
FIRES CLAIMS TWO LIVES

COVER

10 **RAID DES BRAVES**
WINNERS, PHOTOS

TRAPPING

15 **RESPECT FOR NATURE**
"ANIMALS KNOW US BY NAME"

YOUTH

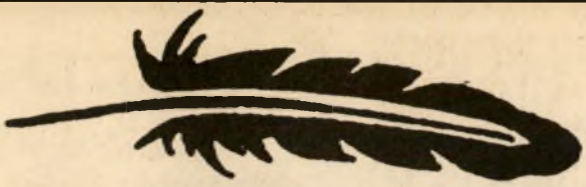
16 **FREEDOM SKILLS**
POWER TO YOU NATIVE YOUTH!

SPORTS

23 **NHL SCORES**
PLUS: SCORING LEADERS

COVER PHOTO
Team Mistissini, 2nd place finish in Raid des Braves. Photographer: Mike Prince.

MARCH 17, 1995



Fire in Whapmagoostui

On the morning of Thursday, February 23, 1995, around 2:00 a.m. a house in the Cree community of Whapmagoostui caught fire. The house belonged to Isaac Masty who was away at a meeting at the time in Val d'Or. In the fire perished his father Joseph Masty Sr., his sister Martha Masty and his daughter Melanie-Rose Masty.

Joseph Masty Sr., age 77, served his community as a church leader for many years. He was also a very skilled craftsman in the making of traditional wooden tools using his crooked knife. His wife Eliza Masty died in August 1992.

Before her mother's death, Martha, who was 51 years of age and never married, looked after both of her parents and since then took care of her father. She served her community through the local school as a janitor for many years.

Melanie, age 6, was the youngest child of Isaac and Stella Masty Sr. They had adopted another child, Rodney, who is about 2 years old now.

Surviving the fire were Isaac's wife, Stella Masty Sr., his daughter Stella Masty Jr. and her two young children, Rodney, the adopted boy of Isaac, and Isaac's only son, Melvin Masty, and Christopher Bearskin, a young man from Chisasibi who was visiting the family at that time.

Isaac's oldest daughter, Prescilla, who has a family of her own and lives in another house, was with her father in Val d'Or when this tragedy happened.

Isaac Masty and his wife Stella are both employees of the Cree School Board. Isaac is the community's Local School Administrator and his wife is a teacher.

Members of the family who survived the fire were evacuated to Val d'Or on the morning of February 23 for medical check-ups and to join up with family members who were in Val d'Or. Melvin Masty, who helped his mother and other members of the family out of the house, suffered a deep cut at the base of his thumb which required stitches. Stella Masty Sr. had frostbite on the heels of both feet. All were released from the hospital in the afternoon of the same day. The family arrived by a chartered plane in Whapmagoostui on Saturday, February 25, 1995.

An investigation of the fire by special investigators from the south strongly suggests the electrical panel as the source of the fire.

This is the first time this Cree community has lost its members in such a tragic way. The community as a whole, which includes the Inuit community of Kuujjuarapik and the non-Native community, was in shock and in mourning. The family members of Isaac and the community need your prayers and thoughts.

Burial services were held at 3 p.m. on March 1 at the Triple Gymnasium of Kuujjuarapik. About 80 to 90 people from Chisasibi arrived on two chartered flights and regular scheduled flights to attend the funeral. Isaac's mother was originally from Chisasibi.

Isaac Masty, on behalf of his family, wishes to express his deepest appreciation to all of the people who have sent in messages of sympathy and condolences. These messages of love and sharing came from the communities north and south of Whapmagoostui, the Naskapi community of Kawawachikamach, from out west and from many different organizations everywhere. He would like to especially thank the people of Chisasibi who arrived for the funeral, bringing with them food, clothing and money for his family. He also expresses his gratefulness to the local Community Education Administrators and some School Commissioners from the different Cree communities, and the Director of the Cree School Board who also arrived for the funeral on another chartered flight. He would also like to thank all of the members and organizations of the Whapmagoostui-Kuujjuarapik communities, Native and non-Native alike, for their generosity, support and caring.

In its efforts to help this family, the Whapmagoostui First Nation Council is creating a fund to which individuals and groups may send in donations, if they wish, to help this family, who not only lost their loved ones but also all their belongings in the fire. If your community or organization is interested in making a contribution to this fund here is the information: Isaac Masty Fund c/o Whapmagoostui First Nation Council, attn: Joan Niquonicappo (director of operations), P.O. Box 390, Whapmagoostui, Qc. J0M 1G0.

by David Masty Sr.

the Nation

EDITORIAL BOARD
Ernest Webb
William Nicholls
Catherine Bainbridge

IIYUU/IINUU EDITOR
Brian Webb

NEWS EDITOR
Alex Roslin

WEST COAST EDITOR
Paul M. Rickard

PHOTOGRAPHY
Neil Diamond
Pierre Lemay

LAYOUT
Alex Roslin
Ernest Webb

PRODUCTION
William Nicholls

GRAPHICS
Sign of the Wolf Tattoo Studio

BUSINESS

DIRECTORS OF OPERATIONS
Catherine Bainbridge
Katerina Cizek

DIRECTOR OF FINANCES
Linda Ludwick

AD SALES
Celya Lister (Montreal) Tel.: 514-766-8120 Fax: 514-766-2049
Johanne Grenon (Chibougamau, Chapais) 418-748-4229
Frank Jezic (Timmins) Tel.:705-268-6252

THANKS TO:
Mike Prince, Marc-Andre Beaudoin, Air Creebec (*The Nation*'s official airline), Cree School Board (Mistissini)

The Nation is published every two weeks by Beesum Communications
Printed by Quebecor inc.

The Nation Head Office
P.O. Box 151
Chisasibi, Que. J0M 1E0

Production Office
5678 Parc Ave.
P.O. Box 48036
Montreal
Canada, H2V 4S8

Editorial
Tel.: 514-272-3077
Fax: 514-278-9914

Subscriptions:
Individuals: $45/yr Abroad: $50/yr
Institutional: $60/yr Abroad: $65/yr
Payable to Beesum Communications
Publication Mail #0584584

©All rights reserved

RIGHTS TOO COSTLY, SAYS "APPALLING" INDIAN AFFAIRS DOCUMENT

Federal bureaucrats are trying to water down the UN Declaration on Social Development because they're worried it gives First Nations and minorities too many rights in Canada.

A fax originating from Indians Affairs was mistakenly sent to a Native organization in Ottawa which contains notes from a teleconference between top federal policy-makers.

They worry about the declaration's current wording because of "potential financial and other implications." Sections in the declaration should be changed because they "could imply increased funding" for Natives by the government, the bureaucrats say.

The bureaucrats complain about one section which says: "(Countries will) recognize and respect the identity, culture and interests of indigenous people and support their aspirations to be self-sufficient and participate fully in the social, economic and political life of their country."

If Canada gets its way the new phrasing will read: "Acknowledge the identity, culture and interests of indigenous people."

The bureaucrats also argue against the idea of "ensuring respect" for the "culture and aspirations of indigenous people." They prefer the milder wording "encourage respect."

The fax explains: "This is a more realistic commitment for all countries who may have difficulties in ensuring respect, including Third World parties."

It is not only Aboriginal peoples that Canada's proposed changes will affect. Earlier in the declaration, one section says, "(Countries will) ensure tolerance, non-violence and pluralism and non-discrimination in full respect of diversity within and among societies."

The bureaucrats wish to water this down by changing the words "in full respect of" to "taking into consideration." This section affects everyone from Quebec's francophone society to people of colour.

Rather than "recognizing that social development is a national responsibility," Canada only wants to "encourage that social development is a national responsibility," according to the fax.

These and other examples all came to light when a fax was mistakenly given to Darliea Dorey, Vice-President of the Congress of Aboriginal Peoples, which represents off-reserve Natives in Canada.

The fax contained notes from a conference call involving Jennifer Irish of the Canadian mission in New York, Wayne Lord and Deborah Chatsis of Foreign Affairs, Sylvia Batt of the Justice department and Graham Shaw of the Privy Council Office.

The notes were written by Marilyn Whitaker from Policy and Strategic Direction at Indian Affairs.

The teleconference was held on January 18 to discuss sections of the UN's Draft Declaration of World Social Development that deal with Native peoples. The declaration is being prepared as the United Nations embarks on its

by Will Nicholls

continued on page 6

TEACHERS' LAWSUIT THROWN OUT

Mistissini teacher Charles Bourassa is a happy man after a $30,000 defamation suit filed against him by two fellow teachers was thrown out of court.

Bourassa was sued by teachers Robert Briand and Michel Tremblay after he accused them of racist behaviour in a 1992 letter. In a letter sent to all teachers, Bourassa charged that "a group of mafioso" had seized control of the local teachers' union, and this group was shutting out Crees from the union.

The letter didn't actually name Briand and Tremblay as racists, but everyone in the community knew who Bourassa had in mind.

The case went to court in January. Two weeks ago, a Chibougamau judge ruled in Bourassa's favour. Both sides must pay their own court expenses.

"Obviously I'm disappointed," said Briand. "I believe I've always done my job well." He said the two-year controversy has cost him the chance to get a job as school principal or administrator. "I probably would have enjoyed that type of challenge," he said. "I feel I have something to give to the community."

Tremblay, now on sabbatical leave, would not share his feelings with *The Nation*. He plans to return to Mistissini to teach in September.

"I would stand up for the Crees tomorrow again," said Charles Bourassa. "I don't regret anything."

Bourassa, whose court expenses total $5,000, said he is still worried that the 51-member Mistissini teachers' union is run by a small clique of the white teachers. Contrary to tradition, Mistissini's union of teachers is sending no Cree or English delegates to this month's union congress in Chisasibi. Who is going? Robert Briand, his girlfriend Dominique Baillargeon and his mother Marguerite Briand (all three are teachers).

Bourassa called on the executive of the 1,000-member AENQ union to step in and appoint some Cree and anglo delegates. The AENQ has the power to do so if enough local union members complain. "The union is going down the drain in Mistissini," said Bourassa. "There is a reason. We should look into it. The union is a good thing. It is the use we make of it that is sometimes wrong."

—*Alex Roslin*

FAX IS AN INSULT, CONTAINS "UNACCEPTABLE COMMENTS": NATIVE GROUP

continued from page 5

International Decade of the World's Indigenous Peoples.

Whitaker has been assigned by Indian Affairs to lead Canada's participation in the International Decade.

The fax came as a surprise to Dorey because the Canadian delegation at the UN had previously agreed to the existing wording. In a letter to Canadian delegates at the UN, Dorey says the comments in the fax "have left me appalled and is in no way keeping with Canada's claim that they are world leaders with regard to their treatment of Indigenous people."

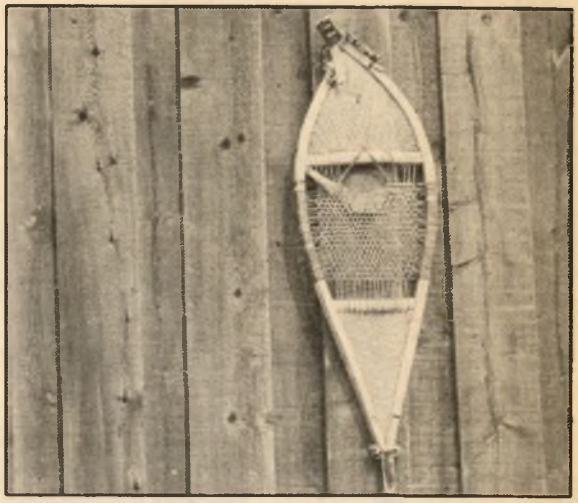
Dorey says the fax contains "unacceptable comments" that are an insult to "the Congress of Aboriginal Peoples and no doubt to all Aboriginal peoples in Canada."

Dorey also said the fax opened her eyes to how the system works with the ministers giving you assurances while their officials work in the backroom in an entirely different direction from what the ministers are saying.

"It doesn't help the process or the confidence or trust. It doesn't help us go forward," said Dorey.

Massachusetts Indian Affairs Commissioner Bruce F. Curliss declared he was surprised and shocked at Canada's attitude toward its Native peoples.

"In this new era of world enlightenment towards indigenous peoples, it seems Canada is still in the dark ages. I have to re-evaluate Canada's claims to be a progressive country with equality for all in light of this information," Curliss stated.



The Indian Affairs Commissioner went on to say that he would be observing Canada's actions and would take appropriate steps if needed.

Due to illness and a vacation, the Minister of Indian Affairs Ron Irwin and his office were not prepared to comment on the document at this time.

The next meeting of the World Summit on Social Development is March 6-10.

"Renovateur" FERLAC INC.
Hardware - Sports Articles -
Construction Material - Carpetting - Tarpaulin
935, Third St., Chibougamau G8P 1R4 748-7664
71, Ist Ave., Chapais G0W 1H0 745-2715

Garage A. Chamberland Inc.
General Mechanic - 24 hour Towing
581, 3ième Rue, Chibougamau Québec G8P 1N8
Tél.: (418) 748-4841
Fax: (418) 748-3040

the Nation IS NOW AVAILABLE AT
DEPANNEUR MIC MAC
180 BOULEVARD SPRINGER, CHAPAIS
G0W 1H0 TEL.: 418.745.3671

APPLY NOW!

ARE YOU NATIVE?
HAVE YOU EVER THOUGHT OF BECOMING A NURSE?

The **NATIONAL NATIVE ACCESS PROGRAM TO NURSING (NNAPN)** is an annual, nine-week spring program that assists students of Native ancestry to gain entrance to university or college Nursing programs across Canada. **This year the NNAPN begins May 1 and ends June 30.** Potential students should apply now, by contacting:

The Co-ordinator, NNAPN, College of Nursing
University of Saskatchewan, Saskatoon, SK S7N 0W0

PHONE: 1-800-463-3345, or 966-6224

PAUL M. RICKARD

LAND DEAL FOR MF: 70 MORE ACRES

After 10 years of talks with Ottawa, the Moose Factory First Nation will be expanding its reserve boundaries by over 70 acres when the federal government transfers Crown land on the island to the band in June.

"It's a first step in realizing the band's hope for a greater role in the institutions located on that land which provide services to the people," said Chief Ernest Beck.

The land in question houses the hospital, school and the old Indian Affairs buildings. It also includes all the teachers' and nurses' residences, Indian Affairs housing lots and the fire department.

"This has been an argument that the Moose Factory First Nation has been dealing with for 10 years," said Chief Beck. "It's our interest to correct the wrongs and take responsibility for what exists on the property."

When the government established the reserve in 1947, it purchased over two-thirds of the island from the Hudson's Bay Company, but only set aside a third for the reserve. The remaining land was used for building the school and hospital.

"We will have a greater say in how the school is run," said the Chief. "But we want to work with the school board for our cultural needs to be recognized in the curriculum."

The transfer of the land will also mean control of the hospital and will make way for the proposed new hospital being planned by the First Nation.

As part of the land transfer, people now living on the properties will not be adversely affected. If anything, they will benefit. The discussion with Indian Affairs will include tax exemption for the individuals living and working in the area. Until now, they had to pay property and income taxes whether they were Native or not. Details are still being worked out.

Chief Beck stressed that all organizations and individuals presently based in the transferred areas will be able to lease their lots for a nominal fee of one or two dollars.

Chief Beck added that although the land is being taken over by Moose Factory, it will not have reserve status. Instead, it will be used by the band and individuals as equity to secure bank loans.

"Our intent is to acquire as much property as we can that will be owned by the Moose Factory First Nation for future developments, such as housing and commercial ventures," said Chief Beck.

In past years, the reserve's population has expanded and it is experiencing a shortage of land for new housing. Currently there are over 180 people on a waiting list for housing.

by Paul M. Rickard

DIAND OUT IN NAN?

Talks are underway between the Nishnawbe-Aski Nation and federal government about the idea of dismantling of Indian Affairs in the NAN territory.

An offer was made by Indian Affairs Minister Ron Irwin in December for NAN to look at the recent dismantling agreement between Manitoba Chiefs and the federal government.

"We want to explore the pros and cons of dismantling Indian Affairs before we make a decision either way," said NAN Deputy Grand Chief Stan Louttit. "There are many questions that need to be answered and that's what the meeting will be about, exploring the offer."

Added Louttit, "We are looking at the offer and we want to bring it back to the Chiefs and people first. It'll be up to the people of NAN who will decide to go ahead or not with the dismantling."

Indian Affairs is seen by many people as a bureaucracy which continues to severely limit what Indian people can do to control their own affairs. The dismantling of that department could be a concrete step towards self-government. NAN and Indian Affairs will continue discussions into June, when NAN Chiefs will look into the issue and take it back to their people.

Unlike in Manitoba, where the Assembly of Manitoba Chiefs were offered a dismantling plan, NAN was the only political organization in Ontario to be approached with the offer. Louttit believes that only NAN was approached because it is the only organization with an agreement—called a Memorandum of Understanding—with the federal and provincial governments to work toward Native self-government. The Memorandum was signed in 1986.

Over the years the Memorandum has laid foundations for agreements on child welfare, policing, lands and resources within NAN.

—Paul M. Rickard

DEBATE ON HEARINGS DELAYS MILL

Domtar, Quebec and the federal government are of one mind—there shouldn't be any impact hearings into the Waswanipi sawmill. But if Waswanipi has anything to say about it, those hearings will take place anyway.

"They certainly don't like it. They have no choice but to accept that position,"

briefs continued on page 8

continued from page 7

says Romeo Saganash, Deputy Chief of Waswanipi.

"If we want to be consistent with what the Cree Nation is doing on hydro-projects, we should do the same thing with respect to this project."

The Waswanipi Band Council decided in October that hearings are needed into the impacts of both the sawmill itself and the cutting of trees in Category II and III lands for use in the sawmill.

At a meeting between Crees and Domtar two weeks ago in Val d'Or, the company expressed its unhappiness with the idea of the hearings. Domtar is worried the hearings would be a huge precedent encouraging demands for hearings into other forestry projects across Canada. The same worries are unnerving Quebec and federal representatives to the environmental review committee that reviews development projects under the James Bay and Northern Quebec Agreement.

The wrangling is delaying the date of signing of the final sawmill deal, now expected to be March 17. Earlier, Chief John Kitchen had hoped for a signing in early February.

—Alex Roslin

Low-level flights to double

The Innu are angry that a federal environmental review committee has recommended a doubling of the number of low-level military flights over their lands to 41 per day.

"Recommending an increase in the number of flights while recognizing that little information is available about the impacts is completely irresponsible," said Innu Nation President Peter Penashue.

"The recommendations of the committee are based on economic considerations and not environmental ones," he said in a press release.

The committee's report, eight years in the making, acknowledges that little is known about the impacts of the flights, but concludes that the number of flights can be increased to 15,000 a year anyway.

The report stated that environmental fears aren't as important as the jobs created by the local air base. The committee also authorizes the military to expand its training area from 100,000 to 130,000 square kilometres.

And it calls for the creation of a research institute to study the impacts of the bombing runs, conducted mostly in river valleys in eastern Quebec and Labrador rich with wildlife. "There exists almost no cause-and-effect study of the impacts of low-level flights in the region," says the report. "We cannot remain in such ignorance."

—Nation staff

Don't divert Moisie, HQ told

The SM-3 power project would be cheaper and cause less damage to the environment if Hydro-Quebec didn't divert water from one of the best salmon rivers in North America, says a study done for the utility.

Hydro-Quebec's current plan is to divert two tributaries of the Moisie River into the Ste-Marguerite valley. If this isn't done, says the new study, the size of the reservoir behind the dam would be reduced by 20 per cent—62 square

Shoot better with ithaca gun

- Shotguns
- Slug Guns
- Turkey Guns
- Camo Shotguns
- Falling Block Rifles
- Law Enforcement Firearms
- Custom Configured Firearms

T-MAN ENTERPRISES LTD.

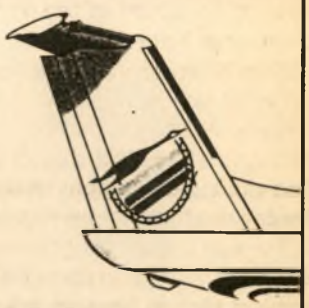
tel.: 403.439.7726
fax: 403.430.0397

P.O. Box 217, Station "Main"
EDMONTON, AB T5J 2J1

e-mail: tman@freenet.edmonton.ab.ca

Call, fax, write or e-mail for a FREE CATALOGUE!!!

We expect a lot of ourselves. So can you. Welcome aboard!



'Thank You'

to everyone who uses our daily passenger/cargo service to/from the northern coastal communities of Ontario and Quebec

We appreciate your business!

Aëroplan member

Reservations: 1-800-567-6567
Charter
Cargo

AIR CREEBEC

kilometres.

When the Quebec government gave Hydro the green light to go ahead with SM-3 last summer, it asked for a study on whether the Mosie's tributaries should be diverted. The study was out last month.

"It's an option," acknowledged Hydro spokesman Jean-Guy Ouimet in an article in the *Montreal Gazette*. "Essentially we are proposing to go ahead with the smaller dam and two generating stations."

—Nation staff

Respect Treaty #9, feds told

In 10 years, Treaty #9 will be 100 years old. And now is the time to implement the promises of that treaty, says Rosanne Archibald, chair of the Mushkegowuk Council.

The Mushkegowuk Council is set to establish a research unit to get a treaty package together that will be used to get the government to move on promises it made in Treaty #9, which covers the entire Nishnawbe-Aski Territory.

"It's important to start work now, when we are seeing our rights being eroded," said Archibald. "Not to renegotiate the treaty—but to look at the spirit and intent of the treaty and how to implement them."

Within the communities, the treaty is seen as an important document made between two governments. In Chiefs' meetings and assemblies, the treaty is often cited in discussions of issues affecting the Mushkegowuk people.

"I've been in the communities and heard Elders and people talk about treaty promises such as housing, education and health. They also talk about how as a people we are responsible to govern themselves under the treaty," Archibald told *The Nation*.

"But what is happening today is that new agreements are being signed that make the treaty and our rights weaker."

One example is the plan to dismantle the Department of Indian Affairs and the possibility of a reduction in services promised under Treaty #9. Archibald also said people's rights are being violated by new legislation affecting the area, such as the newly introduced Highway Traffic Act.

"The federal government is taking away our rights to govern ourselves and not having bearing on the treaty," said Archibald. "I've heard from Elders that there were verbal and written promises that aren't being met. We see a strong treaty position within the area."

The plan is to have a consultant and a research unit gathering all the information on the treaty that can be used in negotiating with the federal goverment.

—Paul M. Rickard

Michael Trapper Gathering

An emotional and successful gathering was recently held in Moose Factory to commemorate a local hockey player who died three years ago.

The Michael Trapper Gathering, in its second year, was a four-day event that involved hundreds of people. It included a hockey tournament, a curling event and step-dancing competition.

The gathering, held at the Thomas Cheechoo Memorial Complex Arena, was started last year in memory of Michael Trapper, who died in a snowmobile accident.

"When Michael passed away, we decided to have something in memory of Michael," said Bob Chilton, co-coordinator. "The three things he loved was hockey, curling and step-dancing. So the committee decided to put on this gathering, emphasizing the three events. All in all it was a touching experience."

Chilton said the event will continue next year. "It was a good way to bring people together, hockey players and spectators, step-dancers and curlers."

The gathering was made possible through fundraising. It saw the participation of 16 hockey teams from Chisasibi, Waskaganish, Moose Factory, Moosonee, Attawapiskat, Kashechewan and Wiky. And a total of 24 curling teams.

The team Michael played for, the Moose Factory North Stars, retired Michael's sweater and the number "4," which were presented to the Trapper family. The North Stars also acquired new sweaters with "4" embrailed on the side.

—Paul M. Rickard

Trappers' subsidy a success

A pilot project that assists trappers with extra money to go trapping has been very successful and will hopefully be used throughout the NAN region.

"The program was very successful. We got a lot of people interested to go out (to their traplines)," said John Turner of Moose Factory, who initiated the project in October.

The pilot project is the first of its kind in the Mushkegowuk region. A total of 52 trappers were assisted with money from the Ontario Ministry of Social Services in two communities, Moose Factory and Kashechewan. Each participant received $750 for supplies and travel expenses to their traplines.

The money is a subsidy for trappers on welfare and receiving old age pension. The project is similar to the Income Security Program that the Quebec Crees receive under the James Bay and Northern Quebec Agreement.

"The next step is an evaluation," said Turner, a consultant on harvesting issues. "The participants will be asked and the project evaluated on how it helped them and what they'd like to see. The planning will come from trappers."

At the recent NAN Harvesters' Conference in Sioux Lookout, people called for the program to be made available to all area trappers, said Brian Davey, Deputy Grand Chief.

"They could see it all over NAN territory," he said.

—Paul M. Rickard

THE FEW THE PROUD THE BRAVE AND OF COURSE... THE FAST

MICHAEL PRINCE

Chisasibi Skyhawks relaxing after the race

by Will Nicholls

It was a tough, gruelling five-day race covering 1,750 kilometers. Each team was composed of three skidoos and a sleigh. The cost to enter was $5,400 except for the Mistissini and Waswanipi team which got a deduction of $1,000 each compliments of *The Nation*.

When the snow settled at the end of the race the Raid des Braves was won by the Val d'Or #9 Sinto racing team.

Three Cree teams placed among the top five. Despite injuries, Mistissini went on to be 2nd place, the best showing of all the Cree teams entered.

The Mistissini team led by Norman Coonishish had problems at the end when they had to tie one skidoo to another because a piston blew out one kilometre before the finish line in Jonquiere. If the piston had been okay, they would have won first place.

Some days earlier in the race a Chisasibi team blew a piston also but managed to keep going. Team Chisasibi took 4th place and Waswanipi tied with a team from Lebel-sur-Quevillon for 5th place. The Barraute (Natagan River) Team took third place.

This year saw two Chisasibi teams, Team Chisasibi and the Skyhawks, battling each other throughout the race going neck-to-neck.

But the finish line welcomed only one team to the top five when Team Chisasibi kept the fourth-place position it held for most of the race.

Day Two saw a member of the team from Jonquiere puncture a lung and suffer broken ribs.

The race this year had 10 stages. They were:

1) Amos to Val d'Or (taxi to Barraute)
2) Barraute to Matagami
3) Matagami to Lebel-sur-Quevillon
4) Lebel-sur-Quevillon-Waswanipi
5) Waswanipi-Chapais
6) Chapais-Mistissini
7) Mistissini-Chibougamau
8) Chibougamau-St. Felicien
9) St. Felicien-St. Prime
10) St. Prime-Jonquiere

MARC-ANDRE BEAUDOIN

Team Chisasibi receiving prizes after winning the Mistissini stage

Thanks to Mike Prince and Marc-Andre Beaudoin for the photos and their help.

MICHAEL PRINCE

Team Chisasibi, Brian Bearskin, Reginald Sam (Missing Lameboy'sh)

RAID DES BRAVES

M. PRINCE

Parade in Jonquiere, skyhawks

M. A. BEAUDOIN

Team mistissini

RACE RESULTS

DAY 1

1st place, Mistissini & Barraute (Natagan River)
2nd place, Val d'Or (Sinto Racing) & Amos (Marcel Masse)
3rd place, Chisasibi (Skyhawks)
4th place, Team Chisasibi
5th place, Lebel-sur-Quevillon (Equipe 2000)
6th place, Chibougamau
7th place, St. Felicien (Nissan Aly Midas)
8th place, Waswanipi
9th place, Jonquiere (Coup de Foudre)
10th place, Rouyn (L. Gagne CJMM)

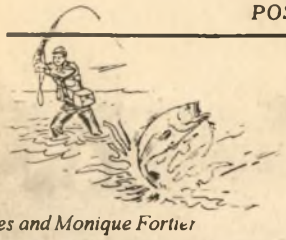
DAY 2

1st place, Mistissini
2nd place, Val d'Or (Sinto Racing) & Amos (Marcel Masse)
3rd place, Barraute (Natagan River)
4th place, Team Chisasibi
5th place, Chisasibi (Skyhawks)
6th place, Waswanipi
7th place, Lebel-sur-Quevillon (Equipe 2000) & Chibougamau
8th place, St. Felicien (Nissan Aly Midas)
9th place, Jonquiere (Coup de Foudre)
Rouyn abandoned the race due to mechanical problems. Amos joined them due to injuries as well as mechanical problems.

DAY 3

1st place, Val d'Or (Sinto Racing)
2nd place Mistissini
3rd place, Barraute (Natagan River)
4th place, Chisasibi (Skyhawks)
5th place, Team Chisasibi
6th place, Waswanipi
7th place, Lebel-sur-Quevillon (Equipe 2000)
8th place, Chibougamau
9th place, St. Felicien (Nissan Aly Midas)
10th place, Jonquiere (Coup de Foudre)

MARCHÉ RICHELIEU
116 Bl. Springer, Chapais
(418) 745-2556
Groceries, Bakery, Fried Chicken.
Beer & Wine, Fruits & Vegetables
Open 7 days Mon. to Sat.: 8 a.m. to 9 p.m. Sun.: 11 a.m. to 5 p.m.

TEL.: (418) 748-3117
Esso
POSTE D'ESSENCE G.M.F. INC.

Gas, Oil, Fishing Supplies and Permits. We also have Cartography Services.
Gilles and Monique Fortier
101- 3rd Street CHIBOUGAMAU Near the Hospital

ENTREPÔT PRIX
Food and other supplies
Serge Bourgault
Ginette Langevin
Props
Tel: (819) 874-1110
Fax: (819) 874-1115
1827, 3e Avenue
Val d'Or (Qc) J9P 4N7

PONTIAC BUICK AUBÉ TILDEN GMC
JAMES BAY DIVISION
RADISSON, JAMES BAY (QUEBEC)
Marcel Jacob
Mechanic Shop Director
TEL.: (819) 638-7292
FAX: (819) 638-7295

Cree Radio Network
JBCCS
SERVICES
General Information: news, weather, sports
Community Announcements
Public Service Announcements
Promotional/Announcements
For more information please ask the production manager at
Tel: 418-923-3191
or Fax: 418-923-2088

PROGRAMMING
Enoo Etoon
Mon-Fri 10:05-10:59
Maamoo Dipaachiimoon
Mon-Tues-Thur-Fri 15:05-15:59
Osteneechoo Etoon
Wed 15:05-15:59
Osteneechoo Nagamoon I
Sat 14:04-14:59
Osteneechoo Nagamoon II
Sat 15:04-15:59
N'Doheenoo
Sun 13:04-13:59
Miyupimaatissiun I
Sun 14:04-14:59
Miyupimaatissiun II
Sun 15:04-15:59

LOSE UP TO 10 LBS. IN THREE DAYS!
With the Supplemental Diet Plan
TENNEN III

Uniprix Roger Poitras
548 Third Ave. Chibougamau (418) 748-7627
For more information call: 1-800-361-4720

Day 4

1st place, Val d'Or (Sinto Racing)
2nd place, Mistissini
3rd place, Barraute (Natagan River)
4th place, Team Chisasibi
5th place, Chisasibi (Skyhawks)
6th place, Waswanipi
7th place, Lebel-sur-Quevillon (Equipe 2000)
8th place, Chibougamau
9th place, St. Felicien (Nissan Aly Midas)
10th place, Jonquiere (Coup de Foudre)

M.A. BEAUDOIN

Mistissini team heading into Jonquiere with a blown piston

M.A. BEAUDOIN

Accident at Metabetchouan, Team Jonquiere

Day 5 - Race Finals

1st place, Val d'Or (Sinto Racing)
2nd place, Mistissini
3rd place, Barraute (Natagan River)
4th place, Team Chisasibi
5th place, Waswanipi & Lebel-sur-Quevillon (Equipe 2000)
6th place, St. Felicien (Nissan Aly Midas)
7th place, Chisasibi (Skyhawks)
8th place, Chibougamau
9th place, Jonquiere (Coup de Foudre)

MICHAEL PRINCE

Team Waswanipi relaxing after the parade

the nation wants you to contribute

Send in your poetry, legends, memos, news tips, classifieds, sports scores and reports, profiles, recipes, photos, whatever.

ADDRESS:
5678 PARC AVE.
P.O. BOX 48036
MONTREAL
H2V 4S8

TEL.: (514) 272-3077
FAX: (514) 278-9914

VIKING HELICOPTERS LIMITED

69 Desgrosseilliers
C.P. 176
Radisson, (Quebec)
J0Y 2X0
Tel.: (819) 638-7904
Fax: (819) 638-7424

- TRANSPORTATION
- GOOSEBREAK
- MEDICAL EVACUATION
- SURVEY

MICHEE COTE
Base Manager

the Nation READER'S POLL

CONGRATULATIONS

TERRY GEORGEKISH SR. (OF WEMINDJI) **&** **MARIUS NAKOCHEE** (OF FORT ALBANY)

YOU HAVE WON A BOUND VOLUME OF *THE NATION* FROM 1994.

THANKS TO ALL WHO FILLED OUT OUR READER'S POLL.

RESULTS OF THE POLL WILL BE PUBLISHED IN A LATER ISSUE

RESPECT FOR NATURE

by Paul Dixon

GREATEST RESPECT WAS shown for nature (wildlife) because to us, Cree people, life depended on them (animals). Non-Natives do not understand the strong attachment we Cree people have for our traditional lands. Through evolution and time, we conquered, to live as hunters and gatherers. Our concern is to remain as we are, a hunting society, in the face of continuing development on lands we occupy. So-called economic development does not take into consideration the lifestyle and resources we Cree people have survived on and lived with for so long. Our emotional attachment to the land is not simply a ploy to gain economic concessions. We live and die out there. Our land is our life.

I hope this story I will share with you might help you understand a little more the desire we Cree people have to hold onto our lands and our dreams.

Just like my ancestors, my father was born in the bush when his mother still had fresh snow on her moccasins. The place he was born was called "Jack Pine's River" translated. Upon one of his visits during winter to the area where he was born, on a mountain called "Wab-bon-nuu-chii," he killed his first moose, at age 15.

A decade later in a different area while portaging, he met his future wife. Together they roamed and hunted on land my father was familiar with, never staying too long in one place. As years went by, there were seven of us children. Three of us were born in the bush, the rest my mother rushed out of the bush by sled or canoe to be born in a hospital. But the child and mother always came back to live in the bush, where home was. I have fond memories of childhood days, hunting with my father in and around "Lo-ledd Shak-hii-gun," a lake named after one of my sisters who was born there.

When we were younger, my father and teacher, who is still in the bush today, shared with us many hunting stories. However, I will always remember the one about the moose and a time when they were very scarce. When you came across moose tracks on your trapline during winter, you did your utmost to get that moose. My father said he would sleep four or five nights outside in very cold weather tracking the moose. This was often the case, he said. There was no choice. You could not turn back empty-handed because when you left your loved ones back home, they barely had any more food to eat. You were happy and grateful when the moose (animal) gave himself to you. You would never forget the place(s).

"But you must remember," my father mentioned, "one would never have come so far and killed a moose if it were not for the squirrel cooked on a stick, or the small leg of rabbit you carried in your hunting bag. Sometimes on those long journeys when you were hungry you suckled only on a partridge foot saving the rest for your family." My father's father pointed out to him, as he would with us, to respect all animals and birds equally. He said, "Without the smaller animals, how could one hope to catch the bigger ones."

As I had grown up in the bush with the trees and animals and birds, I gradually understood what my great-grandfather had said once: "The animals know us by name."

Looking back now, a father with three children and a wife, I am very grateful to be alive today, surrounded by the beauty of Creation.

Let's always remember the patience and time our Elders took to teach us to respect as well as understand nature and its supposedly mysterious ways. We must also be patient and take the time to teach our children what we were taught about nature, to give back a little. Because deep down, we really do care about life. We need the land as much as the land needs us. We must never, never lose respect for nature (wildlife). This bond must be forever or we, Cree people, will be lost forever. Eegoodeh, Mequetch.

Power to you Native youth!

by Sheila Watt Cloutier

"The definition of Self-Government must come from within us."

Freedom is the ability to successfully control your own learning and actions. Freedom skills are very necessary for independence, whether we are talking about nations or individuals.

Independence from what, you might ask. Independence from alcohol and drugs is a good example. Dependence on the use of alcohol and drugs is an issue that we are all aware of in our peoples. Now that we have an idea of what dependence can be, let's learn a little about what independence means.

There are many advantages to freedom (independence), which is why much of history is a story of peoples' struggles for greater freedom. Freedom allows you to make more choices in life and makes it easier to adapt to different and uncertain situations. Freedom requires skills and does not just happen. Everyone has some of these skills but like any kind of fitness, freedom skills will develop or decay, depending on whether they are exercised and depending on how they are exercised.

Freedom skills start to develop almost from the moment you are born. The play years of your childhood and your teenage years (the years you are learning about your self-control) are the most important times for developing independence. As a little child, when you explore your ability to make things happen and learn from the experience so that you improve your ability to do things on your own, then you are developing freedom skills. If your freedom skills are in good shape while you are young it will be much easier to keep them in shape when you are an adult.

If you are having trouble connecting with the idea of "freedom skills," try this image. Think of your life as an adventurous journey on a ski-doo or canoe, an expedition into unknown land or water.

Now think of yourself as the commander of this expedition. Freedom skills are what it takes to do a good job of being in charge of the ski-doo or canoe, of having to figure out what's going on and what to do next. The more difficult the journey, like travelling in bad weather or rough waters, then your freedom skills of judgement, courage and initiative show up and become important skills for survival and reaching your destination.

Once your freedom skills start to develop you will discover that you always have choices, no matter what is going on. Knowing about the different places that you can apply your powers is necessary for independent travel in life. You can apply your powers by changing your outlook on life, developing your powers, improving your physical state or you can work at something in the physical, social or cultural environment.

Power is the ability to produce change and to live with change. Personal powers are everything you have that allow you to make things happen and to live with what happens. You need two different kinds of personal powers to be independent. One type is field skills which are required to make things in the world work. The other type, character skills, are required to make yourself work. When you are learning mechanics, spelling, cooking or another language, you are focusing on field skills. When you are learning courage, curiosity, determination or patience, you are focusing on character skills.

The Native way of teaching is very holistic in that it teaches both the field skills and character skills in a complete way. When a young man is taught how to go out and learn about the land and handle a gun (field skills), he is also taught patience, courage, determination (character skills).

When a girl is taught sewing she is taught good design and stitching (field skills) as well as patience, creativity, persistence

PHOTOS BY NEIL DIAMOND

(character skills).

These days most of the teaching in schools emphasizes field skills but personal freedom can't go far without strong character skills.

People can blow their freedom once they have it so you must become aware of what can cause you to stop exploring, developing and exercising your powers.

1. Simple pleasure traps: Spending too much time on simple pleasures like watching t.v., napping or partying.

2. OFF-Control trap: Allowing other people too much control, letting habits or routines run too much of your life.

3. Image trap: Not wanting to be seen as learning, struggling or failing and so not trying anything new.

4. Grim trap: Being so determined and serious that opportunities to develop new perspectives and skills are never taken.

The SIMPLE PLEASURE TRAPS are the traps that many young people tend to fall into. They are universal activities in that they are not specific to Aboriginal people.

There are 11 universal activities which fall into the category of simple pleasure traps. They are as follows: napping, people watching (t.v.), snacking, idle chatting (gossiping, meaningless talk), listening to music, courtship behaviour, simple movement, day-dreaming, grooming (combing hair), reading (not studying), intoxication (alcohol/drugs).

Most of these activities are not necessarily negative or bad for you to do in themselves but if that's all you are doing to busy yourself in your everyday life, then it probably means you are not doing much else to develop your personal powers. They are so easy to do that you can do several of them at the same time without much effort. When several people get together and snack, listen to music, drink alcohol and do some idle talk, they are doing several of these activities at the same time. This is called a PARTY. Therefore people who just party most of their time are not developing their powers and in fact are decaying their powers.

Most of these activities are pleasurable things that one usually can do as a form of relaxation, such as listening to music or reading a magazine, but it is not healthy to take them on as a lifestyle where you do nothing but these universal activities. In fact if they are taken on as a lifestyle they can start to decay your personal powers. If you should find yourself doing a lot of these universal activities and not much else, first, do not judge yourself, since judging yourself can be more harmful than the activity itself; second, become aware of what you are doing; and third switch to something else challenging like sports, hunting, challenging games that will help develop your personal powers.

The most important thing to remember is to be alert to situations that weaken your powers of self-control. Avoid them, get out of them or compensate for them by going for other challenges.

With self-government on the horizon, it will be important for you the Native youth, as the future leaders, to start thinking about developing and exercising your personal powers, since FREEDOM SKILLS will be a must if true SELF-GOVERNMENT is to become a reality. The definition of Self-Government must come from within us.

POWER TO YOU, THE NATIVE YOUTH!!!

ᐊᓂᐸᑯᐊᐃᐧᐣ ᓄᑎᐅᐊᐃᐧᐣ ᐁᓐᑎᒪᑐᐣ (ᑯᐯᒃ)
From the GCCQ news desk:

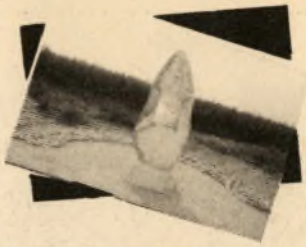
Dump the Dump

The Grand Council of the Crees (of Quebec) and the Ouje-Bougoumou First Nation have done a joint study on Chapais' proposed dump project.

The study shows that the dump will contribute to degrading the area's environmental and development opportunities. Both water and air pollution are serious potential problems. The study says it is also expected that the dump will interfere with other economic development ventures such as tourism.

An in-depth look at the proposed dump indicates that it will only be a dump. The people of Chapais are being misled with the false claim that they can expect 200 jobs when a fuel plant is attached to the dump. The proposed fuel plant would burn garbage.

The reality is that this proposed fuel plant attachment has zero possibility of financing. The promoter has claimed that the World Bank would finance half of the cost of the fuel plant. This is extremely unlikely as the World Bank has never financed a project in a "developed" country.

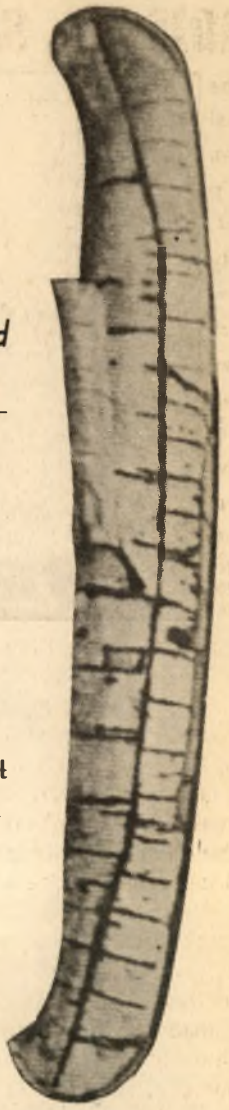


Crees Need Training and Employment Efforts

The Grand Council of the Crees (of Quebec) and Cree School Board have undertaken a study on Cree employment and manpower/adult training needs for the Eastern James Territory.

The study shows that there is a need for more investment in adult training. It also shows that a large investment is required in employing Crees.

Cree companies are going to have to make special efforts to ensure that they aren't just creating jobs for non-Crees in the Territory.



The birch bark canoe was the traditional method of transportation for the Crees. It was made entirely by hand without nails. The last known one in existence is in the North-Eastern United States and was made in the 1970's by the Mistissini Crees.

ᐊᓂᐸᑯᐊᐃᐧᐣ ᓄᑎᐅᐊᐃᐧᐣ ᐁᓐᑎᒪᑐᐣ (ᑯᐯᒃ)
Grand Council of the Crees (of Quebec)
Grand Conseil des Cris (du Québec)
ᐃᓕᓴᐤ ᑕᐦᐋᑎᓯ
CREE REGIONAL AUTHORITY
ADMINISTRATION RÉGIONALE CRIE
Paid advertisement

Budget squeezes housing, economic projects, salaries, friendship centres

The Montreal Native Friendship Centre. Friendship centres are worried about cuts in the federal budget. PHOTO: NEIL DIAMOND

The latest Liberal budget has left First Nations annoyed and concerned.

The Indian Affairs budget has been set at $5.3 billion for next year, up six per cent from last year. It will go up another three per cent the year after next. Indian Affairs was the only department which wasn't cut.

On the other hand, Indian Affairs has seen an eight-per-cent increase in its budget every year for the last decade. This is because the Native population is growing twice as fast as Canada's. Over 42 per cent of registered Natives are under the age of 25, compared with 35 per cent of Canadians. This means the social services and education systems in First Nations communities are under a heavier burden.

Even with the budget increases, spending on Natives still falls far below what the government spends on other Canadians. According to Grand Council figures, Ottawa spends $20,000 per Canadian and only $12,000 on each Native person.

Despite the budget increase, $8.1 million is being cut in Indian Affairs grants and economic development spending. Also, funding to Native communities for salaries for employees in education and social services will be frozen for the next two years.

Much anger at Native Friendship Centres, which face a whopping 20-per-cent cutback in funding over the next three years. "It's frustrating beyond belief," said one centre worker in Ottawa. "People are burnt out. We're stretched to the limits." The new cuts come on top of 10-per-cent in cuts over the last three years.

Another source of worry is the uncertain fate of the C-31 Native housing program run by the Canada Mortgage and Housing Corpora-tion. Under the program, 600 housing units were built in Native communities every year. Now this program is in limbo.

Andrew Caddell, CMHC communica-tions director, said the federal housing agency will no longer build the 600 units and that Indian Affairs will take over the program. Will the number of units be maintained at 600? "My understanding is that it's supposed to be," said Caddell.

"That's not happening," responded Alan Williams, Assistant Deputy Minister of Corporate Services at Indian Affairs.

Williams said his department will not be spending a penny more on housing. He said Indian Affairs is presently working on a new Native housing policy and will soon bring it to cabinet for approval.

Williams suggested more houses can be squeezed out of the same budget simply by changing how the money is spent.

One landmark change now being considered is to go to the private sector for funds. First Nations communities or individuals may have to start borrowing money from the bank to meet some of their housing needs.

The uncertainty is concerning First Nations, which have complained for years about poor quality housing and over-crowding. Moose Factory Chief Ernest Beck is worried because his community relies on CMHC funds. "We have yet to hear what the federal government is going to put in place of CMHC housing," he told Paul Rickard of *The Nation*. "If they do away with the CMHC program, what other opportunities is the government going to put in?"

by Alex Rosin

Peawanuck fire claims two lives

A fatal house fire in Peawanuck has claimed the lives of two children.

The fire occured at about 1:20 a.m. on March 6 at the residence of Sam and Gloria Hunter, according to a police report. Sam Hunter is the Chief of Peawanuck.

The two children who died in the fire are Dwayne Hunter, age 6, son of Sam and Gloria Hunter, as well as 6-year-old Kathryn Chookomolin, who was overnighting at the residence. She was the daughter of Louis and Marlene Chookomolin.

Another child, Justin (J.J.) Hunter, age 8, was rescued from the fire. J.J. was medevac'd to the Sick Children's Hospital in Toronto with extensive burns. His condition is presently listed as very critical.

A fourth child, Dana Hunter, age 18 months, was saved by being thrown out a window. Dana was sent to Weeneebayko General Hospital in Moose Factory. She is in stable condition. Gloria Hunter was also treated in Moose Factory. Sam Hunter was sent to the Toronto General Hospital with burns to his chest and feet.

Pauline Hunter, grandmother to the Hunter kids, was treated with minor burns at the nursing station.

Police say the fire was accidental in nature and caused by an overheated wood-burning stove in the basement.

The on-going investigation into the fire is being done by the Nishnawbe-Aski Police Service, with assistance from the Ontario Fire Marshal's Office and the Ontario Provincial Police.

—Paul M. Rickard

NOTICE

CREE SCHOOL BOARD POST SECONDARY AND ADULT SECONDARY-LEVEL OFF COMMUNITY PROGRAMS

Are you thinking of continuing your education and require financial assistance?

We are now accepting applications for financial assistance for FALL 1995:

The application DEADLINES for Financial Assistance are:

a) **April 01** for program/courses starting in the Fall 1995, or
b) **Three (3) months** in advance of any other official starting date of the program/courses.

Application Forms for Financial Assistance are Available in the Following Places:

* **All Cree Communities (at the schools)**
  See Student Affairs Technicians or Guidance Counsellors

* **Adult Education Centres in the Communities**
  (Chisasibi, Mistissini, Waswanipi and Waskaganish)

* **Cree School Board Post Secondary Offices**
  in Montreal (1-800-463-7402) and in Hull (1-800-567-9667)

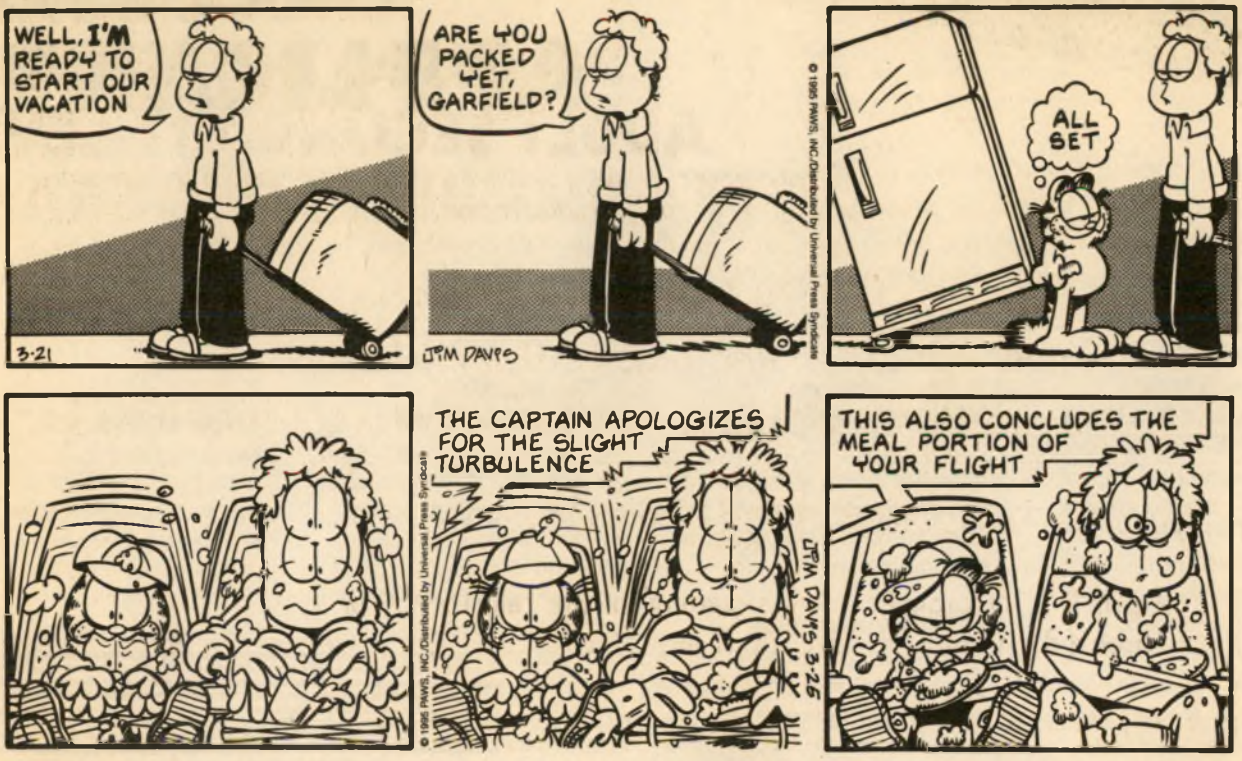
Send applications, along with required documents to:

CREE SCHOOL BOARD
Attention: Jane L. Blacksmith
1650 de Maisonneuve West
Suite 400
Montreal, Quebec
H3H 1J6
1-800-463-7402
514-935-6500

IMPORTANT NOTE:
LATE Applications will not be accepted.

Garfield ®

by Jim Davis


WELL, I'M READY TO START OUR VACATION
ARE YOU PACKED YET, GARFIELD?
ALL SET
THE CAPTAIN APOLOGIZES FOR THE SLIGHT TURBULENCE
THIS ALSO CONCLUDES THE MEAL PORTION OF YOUR FLIGHT
JIM DAVIS

BRASSETTE
I.A. MAISON DU STEAK
Casse - Croute le Gueleton
"THE ISLAND"
466, 3rd Street
Place Le Chainon
Chibougamau, Quebec
G8P 2X6
418-748-3788

béton provincial
CONCRETE AVAILABLE WHERE YOU NEED IT!
ASK ABOUT OUR PRICES
PLANTS LOCATED AT:
- CHIBOUGAMAU (BOUL RAMEL)
- CHAPAIS (INDUSTRIAL PARK)
- NEMASCAU
Portable plants available on request everywhere
Asphalt plant also available
(418) 275-2602 ASK FOR ALEX BELANGER
(418) 562-0074 ASK FOR ANDRE BELANGER

NHL Scores

AS OF MARCH 8

EASTERN CONFERENCE

Northeast Division	G	W	L	T	Pts	GF	GA
Quebec Nordiques	23	16	4	3	**35**	92	58
Pittsburgh Penguins	23	15	6	2	**32**	94	73
Boston Bruins	22	12	8	2	**26**	66	53
Buffalo Sabres	20	9	7	4	**22**	47	43
Hartford Whalers	23	8	12	3	**19**	57	63
Montreal Canadiens	21	7	10	4	**18**	48	65
Ottawa Senators	20	3	14	3	**9**	44	67
Atlantic Division							
N.Y. Rangers	24	12	9	3	**27**	67	59
Philadelphia Flyers	22	10	9	3	**23**	69	64
N.Y. Islanders	22	9	10	3	**21**	55	63
Tampa Bay Lightning	23	9	12	2	**20**	62	69
New Jersey Devils	21	8	9	4	**20**	55	54
Washington Capitals	22	7	10	5	**19**	53	58
Florida Panthers	22	7	12	3	**17**	51	66

WESTERN CONFERENCE

Central Division	G	W	L	T	Pts	GF	GA
Chicago Blackhawks	22	14	7	1	**29**	83	52
Detroit Red Wings	21	14	6	1	**29**	81	45
St. Louis Blues	20	13	6	1	**27**	76	56
Toronto Maple Leafs	23	10	10	3	**23**	65	66
Dallas Stars	22	9	10	3	**21**	66	56
Winnipeg Jets	22	8	11	3	**19**	63	78
Pacific Division							
Calgary Flames	23	11	8	4	**26**	75	56
San Jose Sharks	21	9	10	2	**20**	48	65
Vancouver Canucks	21	6	8	7	**19**	66	72
Edmonton Oilers	22	8	12	2	**18**	57	76
Los Angeles Kings	20	5	11	4	**14**	60	83
Anaheim Mighty Ducks	21	6	14	1	**13**	44	79

SCORING LEADERS

	G	A	P
Jagr, Pgh	16	17	33
Sakic, Que	11	22	33
Zhamnov, Wpg	11	19	30
Lindros, Pha	10	20	30
Nicholls, Chi	12	16	28
LeClair, Pha	12	15	27
Selanne, Wpg	11	16	27
Oates, Bos	6	21	27
Francis, Pgh	5	22	27

CORPORATION
MINIERE METALL
Projet Troilus

SEEKING APPLICANTS

Metall Mining Corporation is a Canadian-based integrated mining company engaged in exploration, development, mining and processing of base and precious metals internationally.
Metall Mining Corporation seeks applicants for these four (4) positions at its Troilus Project, a surface gold mining operation located north-west of Chibougamau, Quebec.

---

1. The position:
COMPUTER SYSTEMS ANALYST-PROGRAMMER
Reporting to the Accounting Manager, the incumbent analyses information processing and computation needs; writes computer programs and designs computer systems which provide solutions to problems or performs the needed computations; analyses databases and may supervise programmers.

The requirements:
A bachelor's degree in computer science, mathematics, commerce or business administration, or completion of a college program in computer science. Candidates will have 5 years of experience as a computer analyst-programmer. Fluency in French and English is required.

2. The position:
MINE ENGINEER
Reporting to the Chief Engineer, the incumbent plans and designs the development of the mine, mine facilities, systems and equipment.

The requirements:
A bachelor's degree in mining engineering or in an appropriate related engineering discipline is required. Registration as a Professional Engineer (P. Eng.) by a provincial association of professional engineers is an asset. Candidates will have a minimum of 2 -5 years of experience in surface mining in an engineering or operations position. Fluency in French and English is required.

3. The position:
MINE GEOLOGIST
Reporting to the Chief Geologist, the incumbent provides geological and ore control services; assists in the planning and implementation of programs of research to extend knowledge of the orebody and to locate and identify of mineral reserves.

The requirements:
A university degree in geology, geological engineering or in a related discipline is required. Candidates will have a minimum of 3 years of experience in mine operations, preferably in a surface mine. Fluency in French and English is required.

4. The position:
CHIEF SURVEYOR
Reporting to the Chief Engineer, the incumbent conducts surveys to determine the exact locations and relative positions of natural features and other structures on the site and the quantities of materials excavated. He supervises the work of survey personnel.

The requirements:
Completion of a two to three year college program in survey or mining technology. Candidates will have 3 - 5 years experience in mining environment, preferably in a surface mine, and will have computer proficiency in Autocad, Spreadsheets and Word Processing. Fluency in French and English is required.

The conditions:
Metall Mining Corporation offers competitive wages and a comprehensive benefits package. These positions are open to men and women.

Interested candidates are asked to forward their resume, at the latest March 24th 1995, to:
Corporation Minière Metall
Projet Troilus
129, rue des Forces-Armées
CHIBOUGAMAU (Québec)
G8P 3A1

Attention: Personnel Manager
Reference: The position: (title)

CORPORATION
MINIERE METALL
Projet Troilus

SEEKING APPLICANTS

Metall Mining Corporation is a Canadian-based integrated mining company engaged in exploration, development, mining and processing of base and precious metals internationally.
Metall Mining Corporation seeks applicants for these four (4) positions at its Troilus Project, a surface gold mining operation located north-west of Chibougamau, Quebec.

1. The position:
GEOLOGICAL TECHNICIAN
Reporting to the Mine Geologist, the incumbent provides geological and ore control services to the geology department.

The requirements:
Completion of a two to three year college program in geological or related technology. Candidates will have 2 - 5 years experience in mine operations, preferably in a surface mine. A good working knowledge of French is required, while knowledge of English is a plus.

2. The position:
SURVEY TECHNICIAN
Reporting to the Chief Surveyor, the incumbent participates in or may conduct surveys to determine the exact locations and relative positions of natural features and other structures on the mine site and the quantities of materials excavated.

The requirements:
Completion of a two or three year college program in survey or mining technology. Candidates will have 2 - 5 years experience in mining environment preferably in a surface mine. A good working knowledge of French is required, while knowledge of English is a plus.

3. The position:
ENVIRONMENTAL TECHNICIAN
Reporting to the Environmental Coordinator, the incumbent carries out monitoring and reporting activities related to the environmental permits, studies to determine environmental impact assessment and mitigation needs, and supervises consultants and contractors providing services.

The requirements:
Two to three year college program in environmental, biology or water technology, or pertinent practical experience. A period of supervised work experience, usually two years, is required before certification. Candidates will have 3 - 5 years of practical experience, preferably in mining with permit experience, and a good knowledge of northern ground environment. A good knowledge of French and English is required. Knowledge of Cree is an asset.

4. The position:
EXECUTIVE SECRETARY
Reporting to the Project General Manager, the incumbent performs a variety of administrative duties, some of confidential nature, in support of managerial and professional employees.

The requirements:
Completion of a two to three year college or other program for secretaries, or pertinent practical experience, is mandatory. Candidates will have previous clerical experience, and 3 - 5 years experience of providing secretarial services to senior staff. Proficiency in Word Processing is required. Fluency in French and Englsih is required. Fluency in Cree is an asset.

The conditions:
Metall Mining Corporation offers competitive wages and a comprehensive benefits package. These positions are open to men and women.

Interested candidates are asked to forward their resume, at the latest March 24th 1995, to:
Corporation Minière Metall
Projet Troilus
129, rue des Forces-Armées
CHIBOUGAMAU (Québec)
G8P 3A1

Attention: Personnel Manager
Reference: The position: (title)

Hunters Poll

LIMIT OF ONE ENTRY PER PERSON. MAY BE FAXED TO 514-278-9914 OR MAIL TO: *THE NATION* P.O.BOX 48036, 5678 PARC, MONTREAL, H2V 4S8. DEADLINE AND DRAW APRIL 10TH AT 3:30P.M. TUNE INTO THE CREE RADIO NETWORK SHOW MAAMOO DIPAACHIIMOON FOR LIVE DRAWING AT THIS TIME. THANKS TO T-MAN ENTERPRISES LTD. OF EDMONTON, OFFICIAL ITHACA DISTRIBUTOR IN CANADA, FOR THEIR SUPPORT. GOOD LUCK!

April 10th draw

ONE NAME WILL BE DRAWN TO WIN A BRAND NEW ITHACA 12-GUAGE SHOTGUN. OPEN TO RESIDENTS OF THE JAMES BAY REGION. THE GUN IS AN ITHACA MODEL 87 SUPREME VENT RIB, GOLD TRIGGER, THREE CHOKE TUBES, HAND-CHECKERED AND WITH RAYBAR IRIDESCENT ORANGE SIGHT TO HELP YOU FIND TARGETS FAST.

1. Male_____ Female_____
2. How old are you?
   - ☐ under 18 ☐ 18-24
   - ☐ 25-34 ☐ 35-44
   - ☐ 45-59 ☐ 60+
3. How many people in the following age groups live in your household?
   ____ under 18 ____18-24
   ____ 25-34 ____ 35-44
   ____ 45-59 ____ 60+
4. What region do you live in?
   - ☐ East coast James Bay Interior
   - ☐ East coast James Bay Coastal
   - ☐ West coast James Bay Interior
   - ☐ West coast James Bay Coastal
   - ☐ Southren James Bay
   - ☐ Other (specify)_____
5. Are you a: Trapper ☐
   Part-time hunter ☐
   Full-time hunter ☐
6. When do you hunt: ____Summer ____Fall ____Winter ____Spring
7. How often do you fish during the year? _____times
8. Do you fish: ____Summer ____Fall ____Winter ____Spring
9. How often do you hunt during the year? _____times
10. How much do you spend a year on new equipment approximately? $_____
11. How much last year? $_____
12. What is your approximate salary? $___,000.00-$___,000.00 ($5,000 range)
13. When do you buy equipment?
    - ☐ Summer ☐ Fall
    - ☐ Winter ☐ Spring
14. Are planning to buy new hunting/fishing/trapping equipment this year? yes_____ no_____
15. If so what kind? Check all that apply.
    _____ Rifle _____ Caliber size _____Shotgun _____Gauge size_____ Fishing Rod _____ Lures _____Tents _____Canoe ___Traps_____Knives _____Bushboots___Waders_____Sleeping bag ____Boat ___4-Wheeler____Outboard Motor_____Horsepower ____Truck ____Van ____Car ___New vehicle ___used vehicle _____Raingear+*Other* (specify on separate paper)
16. What do you currently own? Put a number(s) in the boxes that apply.
    _____Rifles _____Caliber sizes _____Shotguns _____Gauge sizes_____ Fishing Rods _____Tents _____Canoe ___Traps _____Knives ____Bushboots___Waders_____Sleeping bag ____Boat ___4-Wheeler ____Outboard Motor_____HP____Truck(s) ____Van(s) ____Car(s) ___New vehicle(s) ___Used vehicle(s) ____Raingear+*Other* (specify on separate paper)
17. What Methods do you use to hunt/fish/trap? Check all that apply. _____Canoe____Truck ____Van ____Car___plane ___skidoo ___boat ___4 wheeler ____snowshoes ___walking
18. Name 5 brand names of hunting equipment you use?
    _____
    _____
    _____
    _____
    _____
19. Do you have a good hunting story for *The Nation*?
    ☐ No ☐ Yes. Note: a 'yes' is worth an extra ballot.

Feel free to use extra paper for questions 14 & 15. We'll throw in an extra ballot for you in the draw.

NAME:_____

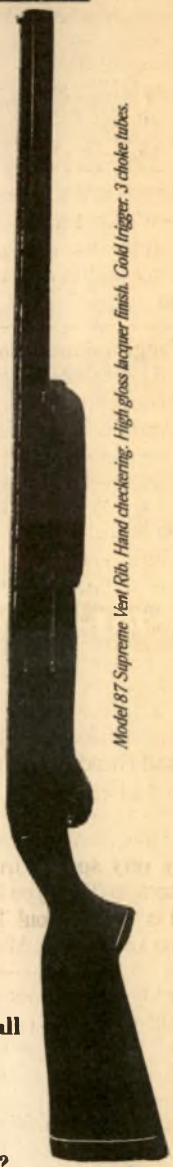
ADDRESS:_____

_____

PHONE_____

GOOD FOR APRIL 10TH 3:30 P.M. ITHACA GUN DRAW. THIS COUPON MAY BE DUPLICATED FOR ENTRY. The Nation

We will have a Cree translated version next issue.



Model 87 Supreme Vent Rib. Hand checkering. High gloss lacquer finish. Gold trigger. 3 choke tubes.

CLASSIFIEDS

100-BIRTHS

Congratulations to Ruth and Samuel on the birth of their son: Kyle. Born on Feb. 12/95. With lots of love and best wishes from Wanda, Smally and Kids. (Ouje-Bougoumou)

Congratulations to my friend & cousin Valerie Matt. on the birth of her daughter Liz born on Feb. 17/95. From: Lillian, Alexandria & Jaimee MacLeod (Mist.) xoxox

Congratulations to very special people K.C. and Angela. Bet she was worth the wait huh? My love to the three of you. Jen and the girls

Hey there Cheyenne "Bartholomew" Christine. Glad you could finally join us. Took you long enough. Can't wait to see you. Love, Auntie Jen

Congratulations to Gookum Alice and Joomshoom Luke on the birth of their first grandchild, Cheyenne Christine, on February 19, 1995.

Congratulations to my brother and his wife Mary on the birth of their son Rionel-Brent born Feb. 18-95. With lots of love Nannie Gabriel and Juliette Blacksmith xoxo

101-BIRTHDAYS

We wanna wish a Happy Birthday to a special friend Sonia Bosum in Ouje on Dec. 19. Hope you have a blast! Friends always Sherry, Chantal, Linda, Elizabeth

I'd like to wish a happy birthday to my very special friend Leslie G. Shecapio (Porky) on Dec. 29th. Hope all is well for you! Take care. Love Lisa xoxo. From: Mist.

To my sweet sister Deborah Jean. I want to wish you a happy Birthday on Feb. 10. Hope you have a great time. With all my Love sis, in Eastmain

Happy 2nd Birthday to our son Troy Gunner on Feb. 09. Lots of Love & Kisses Mom & Dad

Happy Birthday to my future brother-in-law Redfern Mark-Stewart from your future sister-in-law Georgette

We would like to wish a Happy 80th Birthday to our grandfather in Mist. Allan Iserhoff on Feb. Sorry we couldn't be there to celebrate your b-day with you but we send you lots of hugs & kisses fr. Rosa, Betsy, Patsy, Troy, Amanda & Priscilla

I would like to wish a happy belated birthday to my dad in Mist. Ronnie Mark on Jan. 30. With lots of love fr. your daughter in N.B. Ont. Priscilla

Happy Birthday to my one and only, wishing you the best and a whole lot more on Feb. 13 and also a Happy Valentines Day. I love you sooooo much from Bentley

Birthday Wishes to my nephew Silas Feb. 3, my father Rodrick Feb. 6, my Brother David, my Grandfather Abraham, my uncle Roderick on Feb. 19 and to my sister Victoria on Feb. 22. Lots of Love Mary M. (Mistissini) xoxoxo

Birthday Greetings going out to my Grand-pa Roderick who will be celebrating his b-day on Feb. 6. May your birthday be special like you with lots of love your Grandson Silas

Wishing a Happy Birthday to Grand-pa Abraham R. & to my uncle David M. on Feb. 19. With lots of Love Hugs & Kisses. From: Fatso Silas P.S. Love you both so much!

Happy Birthday to my uncle Roderick in Montreal who will be celebrating his Birthday on Feb. 19. Take care and Hope to see you soon. Miss ya! Love your neice Helen (Mist.)

We like to wish a Happy First Birthday to Haley Ann Georgekish who will be celebrating on the 24th of March. We hope your birthday is the most special one ever. We love you and miss you. Huggs & kisses from Nanny & Gabriel Blacksmith xoxo

We would like to wish a happy 1st birthday to George Sam Jr. On March 13. From everyone at B5-3 xoxoxo

To my one and only dad, I wish you all the best on your Birthday on February 10, 95. Many more to come. I love you very much, from your daughter in Eastmain, Greta

Feb. 25 Happy Birthday to my special nephew Robie Petawabano. Remember, I love you and take care and don't get married till I get home. Lots of love from your aunt Mary-Jane in London, Ont.

Wishing a sweet Happy 7th Birthday to my beautiful adorable tall neice Alyssa Mark in Mtl on Feb. 6. With lots of love, hugs & kisses fr. Auntie Priscilla in N.B. Ont.

Feb. 18 Hi Dinah, it's me your sis MJ. I just wanted to wish you a Happy B-Day. And you thought I didn't remember. Fooled ya!! May the good Lord bless and keep you. Love Mary Jane

Happy Birthday to my dear friend Ms. Deborah Wapachee on March 1. So what are your plans for that night? Now don't party too much, you don't wanna be sick at work. Take care from your friend Charlotte

We wanna wish a happy 10th Birthday to David Katapatuk on March/19/95 and to Royce Jonah on Mar/30/95 (Waskaganish). With lots of love: Bernadette, Alfred and also Little Alfred

Happy 10th Birthday to my uncle David W. J. Katapatuk on March/19/1995. I love you so much! With lots of love: nephew Alfred Carter Gilpin (Jr.) (Waskaganish)

Happy Birthday to our son David on March/19/1995 with love mom and dad and Happy Birthday to our grandson Royce on the 30th of March. Love: Florrie and George (Waskaganish, Que.)

Happy Birthday to our dad Redfern Mark-Stewart March 5th. From daughter Maxine and twin sons Corey & Cayce. Love you!!! Dad

I want to wish a Happy 22nd Birthday to our son Royce Raymond Jonah on March 30/95. We love you so much! xxx Mom & dad and Rusty Jr. Jonah (Waskaganish)

Happy! Happy Birthday! To Anna Wapachee Gookum on March 3 & many more to come love always from your grandchildren TunTun, Elizabeth, Alexandria & Jaimee (Mist.) xoxox

Belated Birthday wishes going out to Mary MacLeod on Feb. 11/95 & to Maria MacLeod on Feb. 12/95. From James, Lillian, Alexandria & Jaimee MacLeod (Mist.) xoxox

Happy Birthday to my hubby Redfern Mark-Stewart March 5th. From Liane

Happy Birthday to my bro Redfern Mark-Stewart March 5th. From bro Lindy Mark-Stewart

We would like to wish a birthday greeting to our beautiful sweet boy, Jeremy Abel Raymond (Feb. 22, 1995) in Nemaska. We all love & miss you. Barry, Emily, Tracey & Ajou (Chisasibi)

continued on page 26

the Nation's CLASSIFIEDS ORDER FORM

Print your classifieds ad clearly in the space provided.

ANNOUNCEMENTS	MARKETPLACE
100 BIRTHS	200 FOR SALE
101 BIRTHDAYS	201 TRIPS
102 WEDDINGS	202 FOR RENT
103 ANNIVERSARIES	**300 PERSONALS**
104 GRADUATIONS	**400 EVENTS**
105 OBITUARIES	**500 MISC.**

CATEGORY

FREE!

+$8 FOR EVERY PHOTO

(Send money order only, payable to: Beesum Communications.)

Mail to: 5678 Parc Ave., Box 48036, Montreal, Que., H2V 4S8. Or fax it: (514) 278-9914.

CLASSIFIEDS

continued from page 25

I'd like to send my Love & Birthday greeting to my special daugher Juliette Rabbitskin who will be turning 12 on March 14. With Hugs and Kisses, Love mom

We wanna wish a belated Birthday to our neice Oreyah Iserhoff on Feb. 4 and also to Minahon Feb. 11 from Diana, Jimmy, Jordon Hayley Gull. May God bless you both on your birthdays. We love you very much

Happy 11th B-day to Angelina & to Anita on her 9th B-day both on March 7 and to Annette on her 8th B-day on March 11 & to our baby boy Redfern on his 5th B-day on March 15. Fr. Caroline & Malcolm T.

We want to wish a Happy B-day to our Little brother Red. From Angelina Anita and Annette. We love you.

I want to wish my 3 sisters Happy B-day Angelina Anita Annette all on March. Fr. your baby brother Redfern Trapper xoxo

I would like to wish a happy Birthday to Rose Dixon-Gilpin on Feb. 27. In Eastmain. Hope you have a good one! Your friend Linda in Chicoutimi. Hope to be there with you! See you soon

Happy belated B-day goes out to Eric Cheechoo, Moose Factory, Ont. who celebrated his B-day on Feb. 24. Hey! Eric we didn't forget your day. Fr. the Matches family in Chis. P.S. You make me shy

A Happy 13th Birthday to Edward Bearskin (Feb. 21). We all love you. Love Mom, Tracey & Barry

Wishing a happy birthday to my sweet loving neice Crystal Ann Feb. 28. Love always your Aunt Doreen Mist.

We would like to wish a Happy 20th Birthday to Diane Bullfrog on February 21. And a Happy 27th Birthday to Anne Cookish on February 28. And many more to come. From all the staff and educators at Shiwaimakinch in Chisasibi

We would like to wish a Happy 21st Birthday to Mary-Louise House on March 13. From the staff and educators at Shiwaimakinch in Chisasibi

Happy Birthday to Rylan Gull-Chum celebrating his 5th on March 11. Love Gookum Barb and Shooshoom George, Robert, Marilyn, Ryan, Holly, Ryanne and your daddy we love you and miss you.

Happy 3rd Birthday March 26th 1995 to our grandson Ryan Vaugan John Taylor Sutherland. We love you lots love from Philip and Frances Sutherland and your aunties Phoebe Phyllis and Caroline Jane. xoxoxo

Happy Birthday to my adorable nephew Jeremiah Longchap on Feb. 18. We love you from George, Kitty & Jessica xoxo

Happy Birthday to my Special sister Evelyn Loon on Feb. 22. I hope your wishes will come true (to get married with a rich guy) ha! Thanks a lot for all your help and most of all your love. From Kitty, George & Jennica. xox We love you

Wishing a Happy Birthday to our Daddy Vincent Shecapio. His Birthday is on March 5th 1995. We love you dad. Thanks for your love and caring and hugs. From your 3 daughters and 2 sons and your grandson Malachi Mist.

Happy Birthday to Suzan Scipio on March 04 and to Louise Scipio on March 11/95. You are always welcome to stay at my place whenever you're in town. From your buddy in Montreal Boatchikki

Happy Be-lated Birthday to my uncle Luke (MacLeod) who celebrated his big four-oh on January 31. From your neice Jennifer and Jooshimsech, Patricia and Andrea

Wishing a Happy Birthday to my Loving husband Vincent Shecapio whose Birthday is on March 5, 95. I love you so much honey and God will Bless you and Keep you in his hands. From your wife Marion Shecapio Mistissini

I want to wish a very Happy Birthday to two special people in my Life; My husband Jeff on Mar. 2 and to my daughter Sheena on Mar. 16 (Wask.) Love always; Angie (Montreal)

To Darren Shecapio: Happy Belated Birthday from grandma Dorothy in Montreal. Your present is at grandpa's house. Love & kisses, Dorothy

I would like to send a Birthday wish & Lots of Love to a dear friend Dolores Gilpin. We miss you hope to C U 1 of these days from friends Andrew & Elizabeth & Shahone of O-Jay & where R U

Happy birthday to my two special Daughters Charlotte on Mar. 11, 95 & to Nancy on Mar. 31, 95. Love you both fr. mom xoxoxo

Happy Birthday to Lillian on March 17 and Tracey on March 21 in Hull, Que. Wishing you both a Wonderful Birthday. From: Mary in Mistissini

We'd like to wish Happy Birthday to Margaret She-Blacksmith on March 03. Freddy She-Blacksmith on March 15. Hope you both have a good one! From: Bobby, Judy, Tony and Paulina C. Oujay

Happy Birthday to a wonderful Husband and Dad Larry Salt who will be celebrating his Birthday on March 22, 95. Love always Helen Larry Jr. Joshua xoxoxo

Happy belated birthday to a sweet adorable little girl Shayna Lynn Visitor who turned three on Feb. 6 and Happy 1st birthday to a special little boy Charlo Matches on Feb. 23. Love always, Velma (Wemindji) xoxo

Happy 5th birthday to my lovely daughter, Stacy-Ann, on March 18. Remember we love you with all our hearts. Mom, dad & Cindy Coonishish (Mist.)

We wanna wish a Happy 1st Birthday to our Beautiful daughter, Shannon (March 8). We love u fr. mom & dad and also Happy 5th Birthday to Bertie (Mar. 7)

Happy happy 3rd birthday to my beautiful neice Emma Kathleen Bosum on Feb. 18. We love you from Kitty, George & Jennica. xox

Belated Birthday wishes going out to our friends Marlene House on Feb/28/95 and to Sharon Ratt who celebrated her birthday on Feb/01/95. From your friends in Chisasibi "Power Rangers"

I want to say Happy 1st B-day to my adorable, wonderful, beautiful neice Sigoun Wapachee on Mar/30 with lots of love, your aunt Hannah Louttit xoxoxoxo Hugs & kisses

I'd like to say Happy B-day to my aunt Prisella (Prestley) Spencer on Mar/30. Don't party too much girl! Love always Hannah Louttit xoxox

Happy Birthday to Mina Bosum on March 3 and to Chantal Mianscum on March 27. Love you both. Fr: Henry, Margo, Dion & Nicole xo

A very special Birthday wish goes out to our son Dion who will be 8 years old on March 17. We love you so much, it hurts our big ????. Love fr: mom & dad & sis Nicole xxooxx Fr: O.J.

201-TRIPS

WE'VE GOT TRANSPORTATION (BUS OR PLANE). WE'VE GOT TICKETS (HOCKEY, BASEBALL, SHOW). WE'VE GOT HOTELS (ANY TOWN). ORGANIZE YOUR MINI-GROUP 10 OR MORE, AND CALL NOW: 819-825-8460. "FROM YOUR PLACE TO ANY PLACE."

300-PERSONALS

Happy Valentine to our friend Marilyn C. Gunner in Moose Factory from Diana Jimmie and Hordan Hayley Gull and God bless you. We miss you a lot. I wish we could see you again soon in Waswanipi

To Alex: Yes I will be your Valentine as soon as I put on my lippers. Hugs and kisses and I luv u from cousin Katy

Now there are no barriers!

Sabtuan provides adult education opportunities in Cree communities throughout Northern Quebec. Sabtuan is committed to helping remove barriers to education by providing a range of courses and programs, and by using modern distance education technology to create educational opportunities for students in their own communities.

Janie Bearskin
· Upgrading

Caroline Jimikin
· Upgrading · Accounting · Child Care

The secondary school upgrading program allows students to complete a high school diploma. Other academic and vocational programs help prepare students for a variety of possible careers. Sabtuan also offers a variety of general interest courses to adults in many of the Cree communities.

Norman Blacksmith
· Upgrading · French

Abraham Cox
· Upgrading

Sabtuan
Cree Adult Education
voice-mail 1-800-371-4302

Mistissini Centre-Baie du Poste, Quebec G0W 1C0 (418) 923-3347

AUBERGE KANIO-KASHEE LODGE

P.O. Box 360, Waskaganish, James Bay, Quebec, J0M 1R0

Front Desk

Restaurant

Conferences

Suites

PHOTOS: GW TUNDRA & NEIL DUBOND

Dining and conference facilities available * Corporate Rate $79/Night

ᑲᓇᐃᑲᔪ ᓂᐲᑲᒥᐦ

Distinguished Charm... Affordable Elegance

PHONE: 1-819-895-2005 FAX: 1-819-895-2008